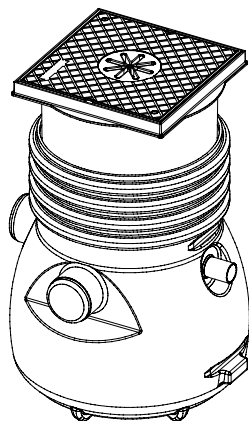


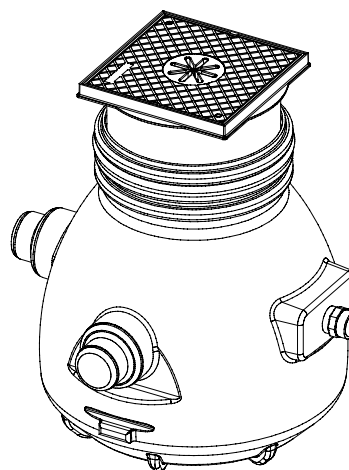
(GB)	Installation and operating instructions	Page	3
(DE)	Einbau- und Betriebsanweisung	Seite	4
(FR)	Montage et instructions de service	Page	5
(IT)	Installazione e Istruzioni per l'uso	Pagina	6
(ES)	Instrucciones de Instalación y Funcionamiento	Página	7
(SE)	Installations- och skötselinstruktion	Sida	8
(SF)	Asennus- ja käyttöohjeet	Sivu	9
(NO)	Installasjons- og driftsveiledning for	Side	10
(PT)	Instruções de instalação e operação	Página	11
(PL)	Instrukcja obsługi i montażu	Strona	12

**ABS LIFTING STATION
ABS FERTIGSCHÄCHTE
STATION DE RELEVAGE ABS
SERBATOI AUTOMATICI DI POMPAGGIO ABS
ABS ESTACIONES ELEVADORAS
ABS Minipumpstation
ABS Pienpumppaamo
ABS LØFTESTASJON
ESTAÇÕES ELEVATÓRIAS ABS
Minipompownia ścieków ABS**

NIROLIFT



SANISETT 1 & 2



NIROLIFT

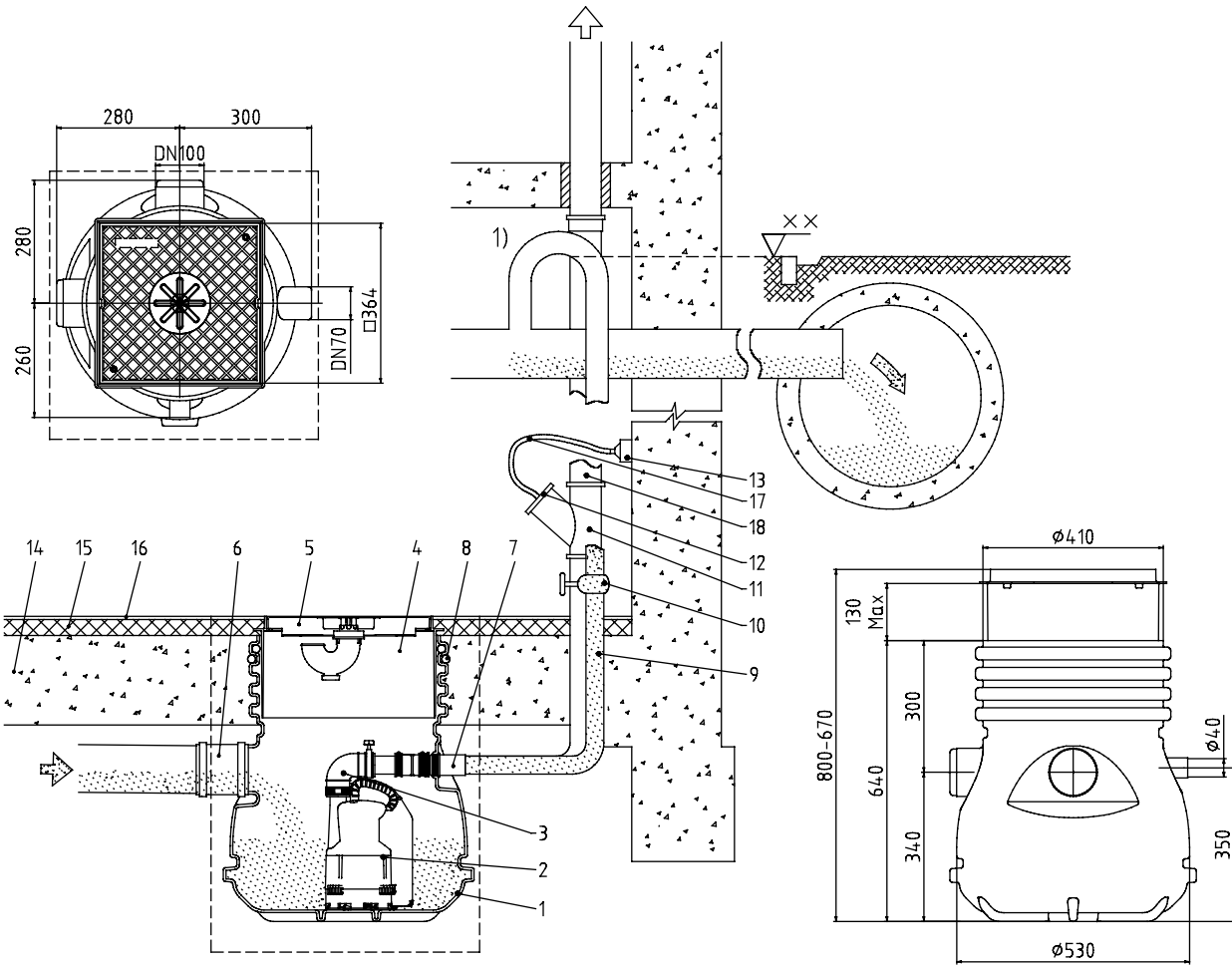


Fig. 1

Waste Water

See local regulations for sewage pumping.

Technical Data

- Pumps of the ROBUSTA and MF Series can be used in the SANISETT/NIROLIFT.
- Pump data and safety details are given in the instruction manual supplied with the pump.
- See control unit for data and safety details.
- Kit installation details are given in the leaflet supplied with the kit.

Installation and dimensions of the NIROLIFT/SANISETT (in mm)

• Installation and dimensions of the NIROLIFT/SANISETT, see Fig. 1,2,3,4,5,6	
1 Synthetic tank	12 Cable inlet, odour-tight
2 Waste-water pump ROBUSTA (not supplied with tank must be ordered separately)	13 Socket
3 Bend (Accessory)	14 Concrete
4 Upper fitting (adjustable 360°)	15 Screed
5 Cover plate with floor run-off and odour lock (only suitable for foot traffic).	16 Floor tiles
6 Two inlet ports DN 100/150	17 Motor connection cable
7 Discharge line for connection 50 mm P.V.C pipe	18 Branch pipe (T-piece)
8 Seal to finished floor	xx Sewer back wash level
9 Discharge line.	1) Anti-siphon loop
10 Shut-off valve (Accessory)	--- Approximate excavation dimensions
11 Vent/cable pipe DN 70, lead to above roof level	* Cable ties
	** Installation cover (on completion replaced by 5)

- Opening of the inlet ports, see Fig. 3
- Fitting and adjustment of the ABS float switch KS, see Fig. 4
- Mounting of the upper fitting, see Fig. 5
- Mounting of the above ground upper lid, see Fig. 6

We reserve the right to make alterations in the furtherance of technical development.

Allgemeines

Verwendungszweck

Der SANISETT mit ABS-Tauchmotorpumpe dient der Gebäude- und Grundstück-entwässerung unterhalb der Rückstauenebene bei fäkalienfreiem¹⁾ Abwasser nach DIN EN 12056.



Nach den Vorschriften für abwassertechnische Anlagen dürfen mit dieser Hebeanlage keine Fäkalien¹⁾, keine brennbaren oder explosive Medien gesammelt werden bzw. gefördert werden.

¹⁾Außerhalb des Einflutbereiches der DIN/EN 12056 kann auch, bei Einsatz geeigneter Tauchmotorpumpen, fäkalhaltiges Abwasser gefördert werden.

Technische Daten

- Im NIROLIFT/SANISETT sind Pumpen der Baureihen ROBUSTA und MF einsetzbar.
- Pumpendaten und Sicherheitsanweisungen sind der Bedienungsanleitung Pumpen zu entnehmen.
- Für Schalt- und Steueranlagen sind die entsprechenden Hinweise zu beachten.
- Das Druckleitungs – Anschlußset gehört nicht zum Lieferumfang.

Einbau- und Baumaße NIROLIFT/SANISETT (in mm)

• Einbau- und Baumaße NIROLIFT/SANISETT, Siehe Fig. 1,2,3,4,5,6

1	Synthetik-Behälter	12	Kabeldurchführung, geruchdicht
2	Schmutzwasserpumpe ROBUSTA (Zubehör)	13	Steckdose (Bauseits)
3	Krümmen (Zubehör)	14	Beton (Bauseits)
4	Aufsatzstück (drehbar 360°)	15	Mörtelbett/Estrich (Bauseits)
5	Abdeckplatte mit Bodenablauf und Geruchverschluss. (Achtung der Kunststoffdeckel ist nur begehbar, keiner grossen Belastung aussetzen)	16	Bodenfliesen (Bauseits)
6	Zwei Zulaufstützen DN 100/150	17	Motoranschlußkabel
7	Druckleitungsanschluß für PVC Rohr 50 mm	18	Abzweig (T-Stück]
8	Abdichtung zum Fertigboden	xx	Rückstauenebene
9	Druckleitung ((Bauseits)	1)	Rückstauschleife
10	Absperrschieber (Zubehör)	---	Richtmasse für den Schachtaushub
11	Entlüftungs-/Kabelrohr DN 70, bis über Dach führen (Bauseits)	*	Bandverschluß
		**	nach Fertigstellung ersetzt durch Pos.5

- Öffnen der Sammelbehälterzuläufe, Siehe Fig. 3
- Einbau und Einstellung der Kugelschwimmschalter KS, Siehe Fig. 4
- Montage des Aufsatzstückes, Siehe Fig. 5
- Montage oberer Deckel der Überflur Version, Siehe Fig. 6

Änderungen im Sinne der technischen Weiterentwicklung vorbehalten!

ABS Kundendienststützpunkte

PLZ		Straße	Ort	Telefon	Fax
13403	Berlin	Großkopfstr. 5	Berlin	0 30/84 38 92 11	84 38 92 72
53797	Rhein-Ruhr	Scheiderhöher Str. 30	Lohmar	0 22 46/1 32 59	1 33 57
64404	Hessen-Rheinland-Pfalz	Darmstädter Str. 9-11	Bickenbach	0 62 57/99 14 37	99 26 54
70567	Baden-Württemberg	Plieninger Str. 53	Stuttgart-Möhringen	07 11/6 78 03 70	6 78 03 79
85604	Bayern	Ismaninger Str. 7b	Aschheim	0 89/8 12 60 51	8 13 11 07



Eine zentrale Störungs-Hinweis-Annahme ist rund um die Uhr unter der Telefonnummer 0 22 46 / 1 34 60 eingerichtet

ABS Deutschland Lohmar GmbH • D-53797 Lohmar • Tel. Int.+49.2246.13-0 • Telefax+49.2246.13-200
www.absgroup.com
Info.DEA@absgroup.com

Eaux Usées

Voir les normes locales pour le pompage des eaux d'égout.

Données Techniques

- Les pompes de la ROBUSTA et des Séries MF peuvent être utilisées dans les SANISETT/NIROLIFT.
- Les informations concernant la pompe ainsi que les consignes de sécurité sont énumérées dans le manuel d'instruction fourni avec la pompe.
- Voir l'unité de contrôle pour les détails et les consignes de sécurité.
- Vous trouverez les informations concernant de Kit d'installation dans le mode d'emploi fourni avec le kit.

Installation et dimensions des NIROLIFT/SANISETT (en mm)

• Installation et dimensions des NIROLIFT/SANISETT, voir Fig. 1,2,3,4,5,6

1	Cuve synthétique	12	Passage câble, étanche aux odeurs
2	Pompe de drainage ROBUSTA (non fournie avec la cuve, doit être commandée séparément)	13	douille
3	Siphon (Accessoire)	14	Béton
4	Montage supérieur (ajustable à 360°)	15	Rallonge
5	Couvercle avec récupération des eaux de ruissellement et siphon anti-odeur (ne convient que pour les passages à pied).	16	Carrelage
6	Deux orifices d'arrivée DN 100/150	17	Câble de connexion moteur
7	Tuyauterie de refoulement pour une connexion 50 mm tuyauterie P.V.C	18	Prise de courant (pièce en T)
8	Joint	xx	Egout
9	Tuyauterie de refoulement.	1)	Boucle anti-siphon au dessus du niveau des égouts
10	Vanne d'isolation (Accessoire)	---	Dimensions approximatives de la profondeur
11	Passage câble DN 70 et aération conduite au-dessus du toit.	*	joint
		**	Couvercle d'installation (remplacé par 5 d'ici peu)

- Ouverture des orifices d'arrivée, voir Fig. 3
- Ajustements de l'interrupteur flottant KS d'ABS, voir Fig. 4
- Montage des accessoires du dessus, voir Fig. 5
- Montage couvercle supérieur sous terre, voir Fig. 6

Nous nous réservons le droit d'opérer des modifications compte tenu des évolutions technologiques.

Acque reflue

Osservare le normative locali per il pompaggio delle acque reflue.

Dati tecnici

- Nel SANISETT/NIROLIFT possono essere impiegate pompe della serie ROBUSTA ed MF.
- I dati delle pompe e le prescrizioni di sicurezza sono contenute nel manuale d'uso e installazione fornito con le pompe stesse.
- Per i dati e le prescrizioni di sicurezza del quadro elettrico attenersi alla documentazione dello stesso.
- I dettagli del Kit d'installazione sono rilevabili dal depliant fornito con il kit.

Installazione e dimensioni del NIROLIFT/SANISETT (in mm)

• Installazione e dimensioni del NIROLIFT/SANISETT, vedi Fig. 1,2,3,4,5,6	
1 Serbatoio in materiale sintetico	12 Ingresso cavo, antiodore
2 Elettropompa ROBUSTA per acque sporche (non fornita col serbatoio, deve essere ordinata a parte)	13 Presa a parete
3 Gomito (accessorio)	14 Calcestruzzo
4 Pezzo superiore (ruotabile di 360°)	15 Letto di finitura del calcestruzzo
5 Chiusino con caditoia per pavimento e chiusura antiodore (adatto esclusivamente per traffico pedonale)	16 Mattonelle di pavimentazione
6 Due ingressi DN 100/150	17 Cavo di collegamento del motore
7 Collegamento mandata per tubo in PVC da 50 mm	18 Tronchetto di tubo con derivazione (pezzo a "T")
8 Guarnizione per pavimento finito	xx Livello di rigurgito della fognatura
9 Tubazione di mandata	1) Sifone antirigurgito
10 Saracinesca (accessorio)	--- Dimensioni approssimative di scavo
11 Tubo d'aerazione e passaggio cavo DN70, da portare sopra il tetto	* Fascette ferma cavo
	** Coperchio provvisorio per installazione (dopo completamento, sostituito da 5)

- Apertura dei bocchettoni d'ingresso, vedi Fig. 3
- Montaggio e regolazione dell'interruttore di livello a galleggiante ABS KS, vedi Fig. 4
- Montaggio del pezzo superiore, vedi Fig. 5
- Montaggio del coperchio superiore (solo per SANISETT in versione per installazione a pavimento), vedi Fig. 6

Con riserva di variazioni tecniche e costruttive senza preavviso.

Agua residual

Consultar la normativa local para el bombeo de aguas residuales.

Datos técnicos

- Las bombas de las series ROBUSTA y MF pueden utilizarse en los depósitos SANISETT/NIROLIFT.
- Los datos de cada bomba y la información sobre seguridad se facilitan en el manual de instrucciones que se suministra con la bomba.
- Ver unidad de control para más información.
- La información sobre los kits de instalación se facilita en el catálogo que acompaña cada kit.

Instalación y dimensiones de NIROLIFT/SANISETT (en mm)

Instalación y dimensiones de NIROLIFT/SANISETT, ver Fig. 1,2,3,4,5,6	
1 Depósito sintético	12 Entrada de cable estanca
2 Bomba para aguas residuales ROBUSTA (no incluida en el depósito, debe pedirse por separado)	13 Enchufe
3 Codo (accesorio)	14 Hormigón
4 Arqueta (ajustable 360°)	15 Mortero
5 Tapa con rejilla para desagüe y cierre anti-olores (sólo para tráfico peatonal)	16 Losetas
6 Dos entradas DN 100/150	17 Cable de conexión del motor
7 Tubería de descarga para conexión tubería PVC 50 mm	18 Tubo bifurcado (pieza Y)
8 Junta de dilatación	xx Nivel de retroceso
9 Tubería de descarga	1) Codo anti-retorno
10 Válvula de cierre (accesorio)	--- Dimensiones de excavación aproximadas
11 Conducto de ventilación/cable DN 70, por encima del nivel del techo	* Bridas cable
	** Tapa de instalación (al terminar sustituir por la 5)

- Apertura de las conexiones de entrada, ver Fig. 3
- Colocación y ajuste del ABS regulador de nivel KS, ver Fig. 4
- Montaje del elemento superior, ver Fig. 5
- Montaje de la tapa para instalación por encima del suelo, ver Fig. 6

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones en beneficio del desarrollo tecnológico.

Avloppsvatten

Se lokala bestämmelser för avloppspumpning.

Tekniska data

- ROBUSTA och MF pumpar kan användas i SANISETT/NIROLIFT.
- Pumpdata och säkerhetsinstruktioner ges i instruktionsmanualen som levereras med pumpen.
- Se kontrollenhet för pumpdata och säkerhetsinstruktioner.
- Installationsanvisningar ges i bifogat blad.

Måttangivelser i mm

• Installation och måttangivelser för NIROLIFT/SANISETT, se Fig. 1,2,3,4,5,6	
1 Polyetentank	12 Kabelgenomföring, odörtät
2 Avloppsvattenpump ROBUSTA (levereras ej med tanken måste beställas separat)	13 Jordat uttag
3 Krök med backventil (Tillbehör)	14 Betong
4 Toppanslutning (justerbar 360°)	15 Ingjutning
5 Brunnsock med golvbrunn och vattenlås Locket kan är inte för körbar beteckning	16 Golvklinkers
6 Två inloppsportar DN 100/150	17 Motorkabel
7 Tryckledning avsedd för 50 mm PVC rör	18 Grenrör (T-koppling)
8 Tätning mot golv	xx Återflödesnivå
9 Tryckledning	1) Lyra med basen ovanför återflödesnivån
10 Avstängningsventil (Tillbehör)	--- Ungefärlig utgravnings dimension
11 Avluftnings-/kabelgång DN 70, ovanför taknivå	* Kabelknut
	** Installationslock (ersätts av pos 5 vid färdigt utförande)

- Öppnande av inloppsportar, se Fig. 3
- Montering och justering av ABS nivåvipa KS, se Fig. 4
- Montering av de övre tillbehören, se Fig. 5
- Montering av lock, vid montage då golvbrunn inte erfordras, se Fig. 6

Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar till följd av teknisk utveckling.

Jätevesi

Tutustu paikallisiin säännöksiin jäteveden pumppauksessa.

Tekniset tiedot

- ROBUSTA ja MF sarjan pumppuja voidaan käyttää SANISETT/NIROLIFT pumpaamoissa.
- Pumpun tekniset tiedot ja turvaohjeet ovat pumpun mukana toimitetussa käyttöohjeessa.
- Tutustu säätökeskuksen teknisiintietoihin ja turvaohjeisiin.
- Asennus-sarjan ohjeet toimitetaan sarjan mukana.

NIROLIFT/SANISETT osaluettelo ja mitat (mm)

• NIROLIFT/SANISETT, osaluettelo ja mitat , katso kuvat Fig.1,2,3,4,5,6

1	Synteettinen muovi tankki	12	Johdon sisääntulo, hajutiivis.
2	Perusvesi pumppu ROBUSTA (tilattava erikseen)	13	Pistoke (Schuko)
3	Kulmayhde (Tarvike)	14	Betoni
4	Kaulus (säädetty 360°)	15	Tasoite / kosteussulku
5	Kansi ja hajulukko (kestää vain ihmisen painoin).	16	Lattiapinnoite
6	Kaksi tuloyhdettä DN 100/150	17	Kaapeli
7	Liitin 50 mm P.V.C pipe	18	Putki (T-yhde)
8	Tiiviste	xx	johda vedet normaalin padotuskorkeuden yläpuolelle
9	Paineyhde.	1)	Pudotusmutka
10	Sulkuventtiili (Tarvike)	---	Padotuskorkeus
11	Tuuletus-/kaapelin suoja-putki DN 70, johdettava katon yläpuolelle.	*	Kaapelin pidikkeet
		**	Asennuskansi (Käytössä korvataan 5)

- Tuloyhteiden avaus, katso kuva 3
- Kelluvan ABS KS pintakytkimen asennus ja säätö, katso kuva 4
- Yläkannen asennus, katso kuva 5
- Asennuskannen poisto, katso kuva 6

ABS pidättää oikeuden muuttaa teknisen kehityksen myötä muuttuvia teknisiä tietoja.

Avløpsvann

Se lokale forskrifter for pumping av kloakk.

Tekniske data

- Pumpene i ROBUSTA- og MF-serien kan brukes i SANISETT/NIROLIFT.
- Pumpedata og sikkerhetsinformasjon er oppgitt i driftsveiledningen som leveres sammen med pumpen.
- Se styreenheten for data og sikkerhetsinformasjon.
- Monteringsinformasjon for sett er gitt i heftet som leveres sammen med settet.

Montering og mål for NIROLIFT/SANISETT (i mm)

• Montering og mål for NIROLIFT/SANISETT, se fig. 1,2,3,4,5,6	
1 Syntetisk tank	12 Kabelinnføring, lukkett
2 Avløpsvannpumpe ROBUSTA (ikke levert med tank som må bestilles separat)	13 Sokkel
3 Bend (tilbehør)	14 Betong
4 Øvre kobling (justerbar 360°)	15 Sil
5 Dekselplate med gulvavrønning og luktlås (kun egnet for fottrafikk).	16 Gulvfliser
6 To inntaksåpninger DN 100/150	17 Motortilkoblingskabel
7 Utløpsrør for tilkobling til 50 mm P.V.C-rør	18 Grenrør (T-stykke)
8 Forsegles til ferdig gulv	xx Kloak tilbakeløpsnivå
9 Utløpsrør	1) Anti-sifongsløyfe
10 Sluseventil for stenging (tilbehør)	--- Omtrentlige utgravingsmål
11 Lufthing/kabelrør DN 70, føres over tak	* Kabelfester
	** Montasjedeksel (erstattes av 5 ved fullføring)

- Åpning av inntaksåpninger, se fig. 3
- Montering og justering av ABS flottørbryter KS, se fig. 4
- Montering av øvre kobling, se fig. 5
- Montering av over bakken øvre deksel, se fig. 6

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i forbindelse med teknisk videreutvikling.



Installasjon, vedlikehold og service ved

We know how water works

ABS Production Wexford Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland. Telefon (053) 63200. Telefaks (053) 42335
www.absgroup.com



Vêr regulamentação local relativa a esgotos

Informação Técnica

- As bombas das ROBUSTA e MF podem ser utilizadas nas estações compactas SANISETT/NIROLIFT
- As características técnicas e normas de segurança das bombas são indicadas nos manuais de instruções das mesmas.
- Vêr no equipamento informação técnica e de segurança.
- Detalhes de instalação constantes no folheto fornecido com o kit.

Instalação e dimensões das NIROLIFT/SANISETT (em mm)

• Instalação e dimensões das NIROLIFT/SANISETT, Fig. 1,2,3,4,5,6

1	Tanque sintético	12	Entrada de cabo, estanque a passagem de odores
2	Bomba ROBUSTA para Águas Residuais (não fornecida com o tanque; encomendada separadamente)	13	Ficha
3	Curva (Acessório)	14	Betão
4	Regulador superior (ajustável 360°)	15	Sub-camada
5	Tampa com retentor de odores (adequada para tráfico pedestre)	16	Pavimento
6	Duas ligações de entrada DN 100/150	17	Cabo eléctrico
7	Descarga para ligação a tubo PVC 50 mm	18	Derivação (T)
8	Junta de ligação ao solo	xx	Nível de retorno
9	Linha de descarga	1)	Sifão
10	Válvula de fecho (Acessório)	---	Dimensão de escavação
11	Respiro/tubo DN 70 de passagem de cabo	*	Fixadores do cabo
		**	Tampa (após instalação substituída por 5)

- Abertura das ligações de entrada, Fig. 3
- Ligação e ajustamento da bóia de nível KS, Fig. 4
- Montagem do regulador superior, Fig. 5
- Montagem da tampa superior acima do solo, Fig. 6

A ABS reserva o direito de fazer alterações resultantes de evolução técnica.



We know how water works

Instalação, manutenção e assistência por:

ABS HIDROBOMBA, S.A., Rua António Maia, 6A. 2700 Amadora Telef. 21 495 01 57. Fax 21 495 53 64

Proszę zapoznać się z przepisami dotyczącymi pompownia ścieków.

Dane techniczne

- W pompowniach SANISETT/NIROLIFT stosuje się pompy serii Robusta i MF.
- Dane pomp i instrukcje bezpieczeństwa znajdują się w DTR dostarczanych razem z pompami.
- Szczegóły dotyczące zestawów zasilająco sterowniczych znajdują się w ulotce dostarczonej z układem.
- Szczegóły dotyczące montażu zestawów montażowych znajdują się w ulotce dostarczonej z zestawem.

Montaż i wymiary pompowni NIROLIFT/SANISETT (w mm)

• Montaż i wymiary pompowni NIROLIFT/SANISETT, patrz Fig. 1,2,3,4,5,6

1	Zbiornik	12	Szczelny wlot kabla
2	Pompa ściekowa ROBUSTA (nie dostarczana w zestawie musi być zamówiona osobno)	13	Gniazdo sieciowe
3	Kolano	14	Beton
4	Łącznik górny (obrotowy 360°)	15	Warstwy podłogi (np. cement)
5	Pokrywa z filtrem zapachowym (tylko do zabudowy w podłodze dla ruchu pieszego).	16	Warstwy podłogi (np. kafelki terakoty)
6	Wlot DN 100/150	17	Kabel zasilający
7	Tuleja z opaskami zaciskowymi	18	Odpływ (Trójnik)
8	Uszczelka do podłogowa	xx	Poziom cofki
9	Rura tłoczna	1)	Pętla przeciwcofkowa – powyżej poziomu cofki
10	Zawór zwrotny	---	Przybliżone wymiary wykopu
11	Odpowietrznik (wentylacja) / przepust kabla (rura DN 70)	*	Podłączenia kabli
		**	Pokrywa

- Otwarcie króćców przyłączeniowych – patrz Fig. 3
- Montaż i regulacja czujników cieczy ABS – patrz Fig. 4
- Montaż pokrywy górnej – patrz Fig. 5
- Montaż pokrywy ponad poziomem gruntu – patrz Fig. 6

ABS zastrzega sobie prawo do dokonania zmian wynikających ze zmian i modyfikacji konstrukcyjnych produkowanych urządzeń.



We know how water works

Montaż, utrzymanie w ruchu i naprawa:

ABS Pompy Sp. z o.o. ul. Rydygiera 8, 01-793 Warszawa. Tel: (022) 633 82 87 Fax: (022) 633 86 44

www.absgroup.com